

# Guía práctica para los delegados

Asambleas de los Estados miembros de la OMPI – 2019

59.<sup>a</sup> serie de reuniones



**OMPI**  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL  
DE LA PROPIEDAD  
INTELLECTUAL

# Introducción e información de contacto

La [quincuagésima novena serie de reuniones de las Asambleas de los Estados miembros de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual](#) (OMPI) (en adelante, “las Asambleas”) se celebrará del 30 de septiembre al 9 de octubre de 2019 en la sede de la OMPI, 34 *Chemin des Colombettes*, 1211 Ginebra 20.

El presente documento contiene información práctica para los delegados que participarán en las Asambleas.

**Las preguntas o comentarios pueden enviarse a los siguientes funcionarios de la OMPI:**

Inscripción de delegados:

**Sra. Laurence Nicolo,**  
**Sr. Abdelhak Chaieb**  
*meetings@wipo.int;*  
tel. +41 22 338 9949 o +41 22 338 959  
y **Sra. Martha Dorthe**  
*assemblies.registration@wipo.int;*  
tel. +41 22 338 7237)

Financiación de los delegados de los Estados miembros de las Asambleas de la Unión del PCT/de Madrid:

**Sra. Martha Dorthe**  
o **Sra. María Margarita Sánchez**  
*assemblies.financing@wipo.int;*  
tel. +41 22 338 7237 o +41 22 338 8471

Documentación:

**Sra. Patience Häfliger**  
o **Sra. Nicola Lander**  
*assemblies@wipo.int;*  
tel. +41 22 338 9593 o +41 22 338 9629

Reserva de locales y salas:

**Sra. Janice Driscoll Donayre**  
o el equipo de servicios de la conferencia  
*meetings@wipo.int;*  
tel. +41 22 338 7107 o +41 22 338 9581

Internet y cuestiones de TI:

**Sr. Walter Muñoz**  
*helpdesk@wipo.int;*  
tel. +41 22 338 8574 o +41 79 615 6061

Otras cuestiones:

**Sra. Nicola Lander**  
*assemblies@wipo.int;*  
tel. +41 22 338 9629

# Procedimiento de las sesiones y método de trabajo

## Duración de las sesiones

Las Asambleas se celebrarán en la sede de la OMPI del 30 de septiembre al 9 de octubre de 2019. Podrá accederse a la OMPI a partir del lunes 30 de septiembre a las 7.45 horas a fin de recoger los pases puntualmente (en la sección “Pases de admisión” se ofrece más información sobre la recogida de los pases).

Las sesiones se celebrarán todos los días de 10.00 a 13.00 horas y de 15.00 a 18.00 horas. En aras de la eficiencia, las reuniones se iniciarán puntualmente y no habrá pausas (se ofrecerá café o té por la mañana y por la tarde fuera de la sala de sesiones plenarias). Se ruega a los delegados que sean puntuales. Si fuera necesario, se organizarán sesiones nocturnas (a partir de las 19.00 horas). Salvo indicación en contrario, no se celebrarán reuniones durante el fin de semana.

## Orden de asiento de las delegaciones

El 23 de septiembre de 2019 se celebrará una sesión informativa para las misiones permanentes acerca de la organización de las Asambleas. En dicha sesión, se extraerá al azar una letra del alfabeto para determinar el orden de asiento de las

delegaciones en las reuniones de la OMPI durante los doce meses siguientes.

La distribución precisa de los asientos en las Asambleas se llevará a cabo en función de las inscripciones que se hayan recibido y de la letra del alfabeto extraída. A la entrada de la sala de sesiones plenarias habrá un plano con la disposición de los asientos de las delegaciones.

## Petición de palabra

Se insta vivamente a las delegaciones que deseen intervenir en alguno de los puntos del orden del día a que envíen sus peticiones con antelación (en particular con respecto al punto 5, de declaraciones generales), preferiblemente no más tarde de la víspera de los debates sobre el punto en cuestión, a [assemblies@wipo.int](mailto:assemblies@wipo.int). Los delegados también podrán pedir la palabra durante los debates.

## Interpretación

En las sesiones plenarias se dispondrá de servicios de interpretación simultánea en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, así como del portugués a los otros seis idiomas.

Para facilitar la mayor calidad posible de los servicios de interpretación en interés del orador y de todos los delegados, convendría que las delegaciones presentaran una copia de sus declaraciones por escrito a los intérpretes antes de su presentación oral (incluso en forma de borrador). Ello resulta particularmente importante para las declaraciones largas, por ejemplo, las declaraciones generales hechas en el marco del punto 5 del orden del día. Las declaraciones deberán enviarse lo antes posible, a más tardar en la mañana de su presentación, a la Sra. Christina Fertis, jefa de la Sección de Interpretación (*christina.fertis@wipo.int*); también podrán entregarse directamente al personal del Servicio de Conferencias. Las declaraciones se pondrán a disposición de los intérpretes antes de que sean pronunciadas para facilitarles la tarea de transmitir con exactitud el mensaje de los delegados.

Si, tras su presentación oral, la declaración puede publicarse en el sitio web de la OMPI, dicha declaración podrá enviarse también a *assemblies@wipo.int* (con la indicación “cotéjese con la exposición del orador”).

## Declaraciones generales

Se espera que las declaraciones generales (punto 5 del orden del día) ocupen el primer día de las Asambleas y parte del segundo. A tenor de la experiencia anterior, y a fin de minimizar

la necesidad de celebrar sesiones nocturnas, los coordinadores de los grupos que intervengan en nombre de sus Estados miembros deberán utilizar 5 minutos para presentar oralmente sus declaraciones generales (entre 650 y 800 palabras aproximadamente, leídas a un ritmo que permita realizar una interpretación precisa) y los delegados que intervengan en nombre de sus países, 3 minutos como máximo (entre 390 y 480 palabras aproximadamente). Se aplicará estrictamente el tiempo asignado y un sistema de señalización ayudará a los delegados a respetarlo.

En aras de la eficiencia, se invita a los delegados que quieran hacer uso de la palabra a que reduzcan al mínimo las fórmulas de cortesía y aborden sin mayor dilación el contenido sustantivo de su declaración. Por otra parte, no es necesario que se refieran a las posturas expuestas por sus respectivos coordinadores de grupo ni que las repitan, ya que se entiende que tales posturas representan cabalmente la opinión de todos los miembros del grupo.

Si una delegación no tuviera tiempo de exponer oralmente una declaración a un ritmo que permita realizar una interpretación precisa, podrá pronunciar una declaración resumida y presentar la versión íntegra por escrito a la Secretaría (*assemblies@wipo.int*). A fin de ganar tiempo, las delegaciones podrán asimismo optar por presentar la versión íntegra de su declaración por escrito y no exponerla oralmente.

Una vez pronunciadas, las declaraciones generales presentadas por escrito a la Secretaría se publicarán en el sitio web de la OMPI. Todas las declaraciones, incluidas las que no hayan sido expuestas oralmente, se reproducirán íntegramente en el informe.

## **Informe de la reunión**

Para facilitar la elaboración del informe de la reunión, y dejar exacta y plena constancia de todas las intervenciones, se pide a las delegaciones que presenten una versión escrita de todas las declaraciones que hayan preparado tan pronto como les sea posible tras su exposición oral, preferiblemente el mismo día. Las declaraciones podrán entregarse en papel directamente al personal del Servicio de Conferencias de la OMPI o bien enviarse por correo electrónico a *assemblies@wipo.int*.

# Inscripción de delegados y credenciales

## Inscripción por Internet

*Nota: Las organizaciones deben gozar de la condición de observadoras ante la OMPI para que cualquier persona que las represente pueda inscribirse en esta reunión. En el sitio web de la OMPI se indica el procedimiento para que las organizaciones [soliciten la condición de observadoras](#).*

Para evitar retrasos el primer día de las Asambleas, y de conformidad con la circular enviada el 20 de marzo de 2019 a los Estados miembros y las organizaciones observadoras acreditadas ante la OMPI, se invita a los delegados procedentes de las capitales y a aquellos que residen en Ginebra a que se [inscriban por Internet](#) antes del 13 de septiembre de 2019.

El código de seguridad para la inscripción figura en la circular de invitación enviada el 20 de marzo de 2019 a los Estados miembros y a las organizaciones observadoras acreditadas ante la OMPI.

La inscripción por Internet es sencilla y consiste en rellenar un breve formulario en línea. Se tarda unos pocos minutos, y puede hacerlo el propio delegado o un funcionario en su nombre. Para completar el formulario de inscripción por Internet es necesario presentar las credenciales

correspondientes. Estas consistirán en una nota verbal con fecha y firma o sello, una carta oficial o un documento expedido por la autoridad competente de un Estado miembro u organización observadora acreditada ante la OMPI, por el que se designe al delegado a asistir a las Asambleas de la OMPI en nombre de ese Estado miembro u organización observadora. Ni la carta circular de invitación enviada por la OMPI ni las credenciales relativas a otras reuniones de la OMPI serán consideradas como credenciales válidas para las Asambleas y no deberán presentarse como tales.

Una vez hecha la inscripción por Internet, cada delegado recibirá por correo electrónico un número que confirma su inscripción en las Asambleas. Posteriormente, la Secretaría verificará todas las inscripciones y, de ser necesario, se pondrá en contacto con los participantes inscritos (por ejemplo, en caso de que sea necesario despejar dudas sobre las credenciales).

Cualquier pregunta u observación acerca del procedimiento de inscripción puede dirigirse a [assemblies.registration@wipo.int](mailto:assemblies.registration@wipo.int).

## Pases de admisión

Se recomienda a los participantes llegar al Centro de Acceso de la OMPI con tiempo suficiente antes del comienzo de las reuniones para pasar los controles de seguridad antes de recoger sus pases de admisión.

Los pases de admisión se expedirán con las fotografías de los delegados. Los delegados de las misiones permanentes con sede en Ginebra que ya tienen un pase de admisión válido de las Naciones Unidas con fotografía lo pueden utilizar junto con el pase de admisión a las Asambleas (que se expedirá sin fotografía). A otros delegados se les expedirá un pase de admisión a las Asambleas. Sería de agradecer que se suministraran por adelantado fotografías en formato JPEG de los participantes inscritos, con el fin agilizar la recogida *in situ* de los pases de admisión, especialmente en la mañana de apertura de las reuniones. Es posible que los delegados que no hayan enviado una fotografía por adelantado sufran retrasos a su llegada al lugar de la reunión mientras esperan la preparación *in situ* de un pase de admisión con foto.

Le rogamos envíe una fotografía de pasaporte en formato JPEG (tamaño: 2 x 2 pulgadas [51 x 51 mm], imagen digital cuadrangular con una resolución mínima de 600 x 600 píxeles o imagen escaneada con una resolución de 300 píxeles por pulgada). La fotografía debe ser de rostro completo y se debe tomar mirando

directamente a la cámara sobre un fondo blanco o claro. Se aceptan fotografías tomadas con teléfonos inteligentes. Al enviar la fotografía a la dirección *security.conferencebadging@wipo.int*, indique el nombre o el número de confirmación de la inscripción del participante.

Para obtener el pase oficial de admisión a las salas de conferencias, al llegar a la OMPI deberá presentarse la confirmación de la inscripción recibida por correo electrónico junto con un documento de identidad con fotografía y el documento original de las credenciales adjuntado previamente al formulario de inscripción por Internet.

Los pases de admisión pueden recogerse en el mostrador de inscripción del Centro de Acceso a la OMPI, situado en el número 34 de la calle *Chemin des Colombettes* (en la fachada norte del edificio AB; tel. +41 22 338 7942), los días siguientes:

- viernes 27 de septiembre de 2019, de 13.30 a 18.30 horas;
- domingo 29 de septiembre de 2019, de 14.30 a 17.30 horas; y
- lunes 30 de septiembre de 2019, a partir de las 7.45 horas.

El mostrador de inscripción del Centro de Acceso a la OMPI permanecerá abierto todos los días de las Asambleas. Aunque durante la mañana del día de apertura se aumentará el número de empleados del mostrador de inscripción, entre las 9.00 y las 10.00 horas podrían experimentarse

retrasos. A fin de evitarlo, se invita a los delegados a que recojan sus pases la tarde del viernes 27 de septiembre de 2019 o la del domingo 29 de septiembre de 2019, o a primera hora de la mañana del lunes 30 de septiembre de 2019.

Los delegados de los Estados miembros podrán recoger los pases por medio de un representante autorizado de su misión permanente en Ginebra, siempre y cuando proporcionen de antemano los nombres y números de inscripción de los delegados en cuestión y la hora aproximada de recogida. A ese respecto, cabe ponerse en contacto con la Sra. Laurence Nicolo o el Sr. Abdelhak Chaieb (*meetings@wipo.int*; tel. +41 22 338 9949 o +41 22 338 9591).

La pérdida del pase, en su caso, deberá comunicarse lo antes posible en el mostrador de inscripción de la OMPI.

## Lista de participantes

El primer día de las Asambleas se distribuirá una lista provisional de participantes, que incluirá las inscripciones recibidas por Internet hasta las 17.00 horas del viernes 13 de septiembre de 2019.

Las inscripciones efectuadas por Internet después de ese plazo no quedarán reflejadas en la lista provisional de participantes.

## Visados

Señalamos a la atención de los delegados las estrictas disposiciones en vigor respecto de la entrada en Suiza, en particular la nueva disposición introducida por las autoridades suizas de presentar datos biométricos (10 huellas dactilares y la imagen facial), para lo cual es necesario presentarse personalmente en un consulado suizo a fin de presentar e inscribir los datos biométricos (lo que podría implicar incluso viajar a un país vecino). Es importante señalar que las autoridades suizas deniegan el acceso a las personas que no dispongan del debido visado Schengen y no expedirán visados a la llegada al país. La entrega del visado (visado Schengen) puede tardar hasta 21 días. Por lo tanto, las personas que vayan a viajar deben presentar la solicitud de visado con una antelación al viaje de un mínimo de tres semanas y un máximo de tres meses. Se invita a los delegados que necesiten visado para entrar en Suiza a que se pongan en contacto con la OMPI para obtener asistencia escribiendo a la dirección *visa.mail@wipo.int* con copia a *assemblies@wipo.int*.



# Financiación de los delegados de los Estados miembros de las Uniones del PCT y de Madrid

## Solicitudes de financiación

De conformidad con las circulares (C. PCT 1565 y C. M 1482) enviadas el 31 de mayo de 2019 a los Estados miembros de la OMPI, se financiarán los gastos de viaje y dietas de un delegado de cada Estado miembro de la Unión del Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT) o de la Unión de Madrid, por petición expresa de los Estados miembros interesados, siempre que el debido formulario de designación se haya cumplimentado y enviado a la OMPI antes del 30 de agosto de 2019 a las 17.00 horas. Las circulares mencionadas contienen toda la información y los anexos necesarios para presentar las solicitudes de financiación. Puesto que solo se financiará la participación de un delegado de cada miembro de cada Unión (PCT o Madrid), se invita a los miembros a remitir únicamente un formulario de designación por cada Unión.

## Gastos de viaje y dietas

Una vez presentado el formulario de designación, se contactará con cada uno de los delegados que vayan a recibir financiación y se les informará de las debidas disposiciones sobre los gastos

de viaje. Los procedimientos de viaje guardan conformidad con las decisiones de los Estados miembros, encaminadas a simplificar los procedimientos administrativos, reducir los costos de viaje y asegurar que los recursos se utilicen eficientemente.

Los delegados que vayan a recibir financiación podrán solicitar el pago de las dietas por transferencia bancaria o bien recoger la orden de pago correspondiente en el mostrador de finanzas, ubicado en el vestíbulo del edificio AB de la OMPI, el lunes 30 de septiembre de 2019 de 8.00 a 16.30 horas y el martes 1 de octubre de 2019 de 8.00 a 16.30 horas. Posteriormente, podrán dirigirse a los siguientes miembros del personal de la OMPI: Sra. Isabel Rincón Hércules (tel. +41 22 338 88 99), Sylvia Moita (tel. +41 22 338 9730), Sra. Eve Duperthuy (tel. +41 22 338 9747) o Sra. Elvira Roka (tel. +41 22 338 7245). Consulte la sección “Banco y oficina de correos” para obtener más información.

## Partida anticipada e imprevista

En caso de que algún delegado que haya recibido financiación deba partir de forma imprevista, deberá informar

inmediatamente a la Secretaría de la OMPI por correo electrónico ([assemblies.financing@wipo.int](mailto:assemblies.financing@wipo.int)) o por teléfono (+41 22 338 7237). Se tomarán las medidas necesarias para comodidad del delegado a fin de que pueda reembolsar antes de irse las dietas recibidas en exceso, evitando de ese modo los farragosos trámites que implica la transferencia de importes desde el lugar de residencia.

Es posible realizar cambios en el billete por partida anticipada u otras razones siempre que los haya adquirido o emitido la OMPI por medio de su agencia de viajes asociada, Carlson Wagonlit Travel (CWT). Se invita a los viajeros a llamar al número +41 22 338 7800 o a enviar un correo electrónico a la dirección [wipo.ch@contactcwt.com](mailto:wipo.ch@contactcwt.com). El viajero deberá abonar la diferencia de tarifa, para lo que deberá proporcionar a CWT su número de tarjeta de crédito. También puede ponerse en contacto con la Sra. Martha Dorthé o la Sra. María Margarita Sánchez ([assemblies.financing@wipo.int](mailto:assemblies.financing@wipo.int); tel. +41 22 338 7237 o +41 22 338 8471) o con el Equipo de Viajes (tel. +41 22 338 9050) para obtener ayuda.

## Documentación

La información y documentación correspondientes a las Asambleas de la OMPI están disponibles en los siguientes enlaces:

- [Información sobre las Asambleas](#)
- [Orden del día de las Asambleas y vínculos a los documentos de cada uno de los puntos del orden del día](#)

Con la finalidad de contribuir a celebrar unas reuniones respetuosas con el medio ambiente y ahorrar costos, los documentos de las Asambleas se publican únicamente en el sitio web de la OMPI, desde donde pueden descargarse. No se distribuirán copias en papel con antelación salvo que así se solicite expresamente. Todos los documentos están disponibles en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso, así como en formato accesible para las personas con dificultades para acceder al texto impreso.

El mostrador de documentos de las Asambleas está situado fuera de la sala de sesiones plenarias. El número de copias en papel será limitado y solamente se facilitarán cada día los documentos relativos a los puntos del orden del día previstos para esa jornada. Se insta vivamente a los delegados a que asistan a las reuniones provistos de sus propias copias o a que utilicen computadoras y dispositivos portátiles.

Las delegaciones que deseen distribuir algún documento en papel podrán informarse a ese respecto en el mostrador de documentos.

# Acceso, reserva de salas y locales para usos específicos

## Acceso a la OMPI

Durante las Asambleas, habrá un estricto control del acceso a los locales de la OMPI y la presencia en ellos se limitará a quienes tengan el pase de admisión. Los delegados deberán mostrar sus pases en los puntos de entrada y deberán tenerlos a la vista en todo momento.

La entrada al recinto de la OMPI se efectuará por el Centro de Acceso a la OMPI, situado en el número 34 de la calle *Chemin des Colombettes* (fachada norte del edificio AB de la OMPI) ([véase el mapa](#)).

Los edificios de la OMPI están habilitados para el acceso de personas con movilidad reducida. Se permite el acceso de perros guía para las personas con discapacidad visual. La sala de conferencias de la OMPI es accesible para sillas de ruedas y está equipada con la tecnología de bucle de inducción de audiodiferencia. En las computadoras de la sala de Internet, situada en el entresuelo del edificio AB de la OMPI (sala AB 1.11), se dispone de un programa informático que lee las páginas web en voz alta. En la Biblioteca de la OMPI (primer piso del edificio NB) hay una computadora equipada con los lectores de pantalla JAWS y MAGic.

Puede solicitarse información o asistencia a la dirección [meetings@wipo.int](mailto:meetings@wipo.int) o al número de teléfono +41 22 338 9581.

## Estacionamiento

El estacionamiento de la OMPI situado en el número 34 de la calle *Chemin des Colombettes* es accesible para los vehículos de las misiones permanentes previamente acreditados que dispongan de un pase magnético de acceso a la OMPI. Los delegados pueden estacionar por orden de llegada en el área reservada para ellos, marcada en amarillo (niveles -2 y -3).

Los vehículos que no estén previamente acreditados pueden estacionar en el aparcamiento público de la *Place des Nations*, muy cerca de la OMPI (más información sobre la [tarifa aplicable](#)).

Los delegados pueden apearse y ser recogidos en la zona designada situada fuera del Centro de Acceso de la OMPI o en el nivel -2 del estacionamiento de la OMPI.

Los delegados que deban reunirse con el director general en su oficina deberán ponerse en contacto previamente con la División de Protocolo

y Gestión de Eventos (Sr. Omar Katbi, tel. +41 22 338 8261, o Sra. Tina Dohou, tel. +41 22 338 9388) para que se les acompañe desde el estacionamiento o desde el vestíbulo del edificio AB de la OMPI.

*Nota importante: Queda estrictamente prohibido estacionar fuera del Centro de Acceso de la OMPI, salvo en los pocos espacios públicos disponibles (marcados en azul). Los vehículos previamente acreditados que recojan a los delegados deberán esperarlos en el nivel -2 del estacionamiento de la OMPI, no en la calle.*

## Reserva de salas

Durante las Asambleas, se asignarán salas de reunión para la celebración de las reuniones de los grupos regionales. A los coordinadores de los grupos se les comunicará con antelación la sala asignada a su grupo.

Para facilitar la planificación y otras disposiciones, se ruega a los coordinadores de los grupos que informen cada día a la Sección de Conferencias de la OMPI (o más a menudo, en caso de cambios) sobre el programa de reuniones previsto por cada grupo (Sra. Antonella Russo: +41 22 338 7107; [meetings@wipo.int](mailto:meetings@wipo.int)). Las necesidades de interpretación deben comunicarse cuanto antes y a más tardar a las 10.30 horas para las reuniones que se vayan a celebrar la tarde de ese día y a las 16.00 horas para las reuniones que

se vayan a celebrar a la mañana siguiente ([christina.fertis@wipo.int](mailto:christina.fertis@wipo.int)). Las reuniones de grupos que hayan sido confirmadas se anunciarán en las pantallas electrónicas de la sede de la OMPI.

Para las reuniones bilaterales, la OMPI dispone de un número muy limitado de salas. Las solicitudes de reserva de salas deberán enviarse a la Sección de Conferencias ([meetings@wipo.int](mailto:meetings@wipo.int)). La adjudicación de las salas, que se realizará en función de la disponibilidad general, comenzará el 12 de agosto de 2019. Lamentablemente, en interés de todas las delegaciones y habida cuenta del número limitado de locales, no se permitirá reservar en bloque, por un período extenso, una sala específica.

También será posible dirigirse al personal del mostrador de documentos o de las salas de conferencias para hacer reservas de última hora.

Asimismo, es posible reservar salas de reunión y salones ejecutivos a poca distancia de la OMPI en los siguientes lugares:

- el [Servicio de Acogida de Delegados del Centro de Acogida de la Ginebra Internacional \(CAGI\)](#), que ofrece de forma gratuita dos salas de reunión con aforo para 20 personas cada una, con reserva previa en la dirección de correo electrónico [delegates.cagi@etat.ge.ch](mailto:delegates.cagi@etat.ge.ch); y
- el [centro de conferencias John Knox \(CIRJK\)](#) (tel. +41 22 747 00 00; correo electrónico [welcome@johnknox.ch](mailto:welcome@johnknox.ch)).

## Cafeterías y servicios de restauración

Cada día, se ofrecerá gratuitamente a los delegados té y café durante las sesiones de la mañana y de la tarde (9.30 a 11.15 y 14.45 a 17.00 horas) en el vestíbulo de la sala de conferencias. Asimismo, a lo largo del día (9.00 a 19.00 horas) habrá refrescos y aperitivos (de pago) en el salón de los delegados adjunto a la sala de sesiones plenarias. Los restaurantes de la OMPI, ubicados en el edificio del PCT y en el edificio NB de la OMPI, estarán abiertos de 8.00 a 17.00 horas (el almuerzo se servirá de 11.45 a 14.30 horas). Los dos restaurantes ofrecen diariamente una gran variedad de comidas, entre las que figuran platos preparados con ingredientes producidos localmente y platos vegetarianos, así como comida para llevar. Además, hay máquinas expendedoras que funcionan con monedas en el piso 13.º del edificio AB de la OMPI y en el primer piso subterráneo de dicho edificio. En distintos lugares de los edificios de la OMPI, en salas y corredores, hay distribuidores de agua potable.

Los cercanos edificios del *Nations Business Centre*, la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) disponen asimismo de restaurantes (para entrar es necesario mostrar el pase de las Asambleas y un documento de identidad con fotografía). A poca distancia de la OMPI hay varias cafeterías y restaurantes.

## Otras cuestiones

Fuera de la sala de sesiones plenarias, situada en la sala de conferencias de la OMPI, y fuera de la sala A, situada en el edificio AB de la OMPI, hay guardarropas sin vigilancia. La OMPI declina toda responsabilidad por la pérdida o el hurto de los bienes que se depositen en ellos. Se sugiere a los delegados que no lleven su equipaje a la OMPI y que vigilen sus pertenencias en todo momento. Los delegados tienen a su disposición varias taquillas en la recepción del edificio NB. Todas las cuestiones referidas a los objetos perdidos deberán dirigirse al Centro de Acceso a la OMPI (tel. +41 22 338 9338 o +41 22 338 7219, abierto las 24 horas).

En la planta baja del edificio GBI de la OMPI (sala 0.4) (a la derecha del vestíbulo del edificio AB de la OMPI) hay una sala de meditación a la que pueden acceder los delegados.

No está permitido el consumo de alimentos y bebidas (a excepción del agua) en las salas de reuniones y está prohibido fumar dentro de los edificios de la OMPI. En el exterior de los edificios se encuentran varias zonas para fumadores a las que puede accederse desde el vestíbulo de la sala de conferencias.

# Internet y cuestiones de TI

## Sitio web y difusión de reuniones por Internet

A la página del sitio web de la OMPI sobre las Asambleas se accede mediante la dirección que se indica en la sección “Documentación”. Las reuniones se [difundirán por Internet](#).

Una vez finalizadas las Asambleas, el servicio de difusión por Internet seguirá estando disponible en modo de “[vídeo a la carta](#)” durante un máximo de 12 meses; transcurrido este plazo, se archivará el contenido.

## Aplicación móvil *WIPO Delegate*

La [aplicación móvil \*WIPO Delegate\*](#) está disponible en español, árabe, chino, francés, inglés y ruso.

*WIPO Delegate* puede descargarse gratuitamente en las tiendas de aplicaciones [Google Play](#) y [App Store](#). Para activar la aplicación, deberá conectarse a una cuenta de la OMPI. Puede obtener más información en la página web de la aplicación móvil *WIPO Delegate*.

La aplicación ofrece acceso permanente a la siguiente información sobre la OMPI:

**Reuniones:** acceso a calendario, inscripción, difusión de los debates por Internet, documentos y demás información sobre las reuniones de la OMPI.

**Alertas:** notificaciones sobre cambios en la programación de determinadas reuniones y publicación de nuevos documentos.

**Noticias:** comunicados de prensa, boletines de noticias, medios sociales y otros canales de información de la OMPI.

**Contactos:** información de contacto del personal directivo superior de la OMPI.

## Conexión inalámbrica a Internet (Wi-Fi)

En la sala de conferencias y en los espacios públicos de la OMPI (vestíbulos, cafeterías, zonas de descanso y Biblioteca) se dispone de conexión gratuita a Internet (denominada WIPOwifi4CONF). Los delegados recibirán el código de acceso en el mostrador de inscripciones de la OMPI. En la sala de sesiones plenarias, las mesas de los delegados están provistas de dos enchufes (uno suizo y otro europeo) que pueden utilizarse para las computadoras portátiles o equipos similares. En interés de todos los delegados, se invita a los usuarios a que no descarguen grandes volúmenes de información.

## Computadoras con acceso a Internet

En la sala de Internet situada en la planta baja de la sala de conferencias de la OMPI y en el entresuelo del edificio AB de la OMPI (sala AB 1.11), los delegados dispondrán de computadoras con acceso a Internet y de una impresora que se utilizarán por orden de llegada. En la Biblioteca de la OMPI (primer piso del edificio NB) también hay varias computadoras con acceso a Internet. En interés de todos los delegados, se invita a los usuarios a que reduzcan el tiempo de acceso a Internet en caso de que haya mucha demanda. Las computadoras disponen de un programa informático adaptado a las personas con discapacidad visual que lee en voz alta las páginas visitadas para permitirles navegar por Internet.

## Teléfono

Para efectuar llamadas telefónicas locales en Ginebra, el prefijo “+41 22” debe sustituirse por “022”, el prefijo “+41 79” por “079”, etcétera. También pueden recibirse llamadas en la centralita de la OMPI (tel. +41 22 338 9111).

Los teléfonos móviles deberán permanecer en modo “silencio” durante las reuniones.

# Otras cuestiones relacionadas con las Asambleas

## Recepción con motivo de las Asambleas y actividades paralelas

Todos los delegados están cordialmente invitados a asistir a la recepción que ofrecerá la OMPI el día de apertura de las Asambleas, tras la conclusión de la sesión de la tarde.

La OMPI y las delegaciones organizarán varios talleres o seminarios, exposiciones y recepciones paralelamente a la celebración de las Asambleas. Se facilitará información sobre dichas actividades en el sitio web y se informará al respecto en la sesión de información destinada a los delegados que se celebrará el 23 de septiembre de 2019, así como durante las Asambleas.

## Medios de comunicación

Se invita a los periodistas que deseen informar de las Asambleas y que no tengan la acreditación de las Naciones Unidas a que soliciten la acreditación de la OMPI para los medios de comunicación. Todos los periodistas que soliciten acreditación deberán demostrar que representan a medios de comunicación reconocidos conforme a las [normas establecidas por las Naciones Unidas](#). Los periodistas deberán presentar sus

[solicitudes de acreditación](#), impresas en papel con el membrete de la organización a la que pertenecen, a la Sección de Noticias y Medios de Comunicación, por correo electrónico dirigido a [publicinf@wipo.int](mailto:publicinf@wipo.int), a más tardar el 16 de septiembre de 2019. Para facilitar la cobertura, se dispondrá una sala de prensa en el vestíbulo de la sala de conferencias de la OMPI.

Durante las Asambleas, los oficiales de prensa de la OMPI se complacerán en atender las peticiones a ese respecto ([publicinf@wipo.int](mailto:publicinf@wipo.int); tel. +41 22 338 8161 y +41 22 338 7224). Las delegaciones que deseen enviar sus declaraciones a la prensa podrán entregarlas a los oficiales de prensa, al personal del Servicio de Conferencias de la OMPI o al mostrador de documentos situado fuera de la sala de sesiones plenarias.

## Sección de Atención al Cliente de la OMPI

La Sección de Atención al Cliente estará a disposición de los delegados para atenderlos, por ejemplo para responder a preguntas generales y facilitar reuniones con el personal de la OMPI, por teléfono (+41 22 338 8787, de 9.00 a 18.00 horas sin interrupción) y por correo electrónico ([customer.service@wipo.int](mailto:customer.service@wipo.int)).



## Biblioteca de la OMPI

Con su fondo de monografías y publicaciones periódicas tanto en papel como en formato electrónico, la colección de la [Biblioteca de la OMPI](#) abarca todos los aspectos de la propiedad intelectual. Dichos materiales pueden consultarse en la sala de lectura de la Biblioteca. En el [catálogo de Internet](#) pueden consultarse los títulos disponibles en la colección.

Se invita a todos los delegados a visitar la Biblioteca de la OMPI durante su estancia en Ginebra. Para entrar, deberán mostrar el pase oficial de admisión a las salas de conferencias. La Biblioteca se encuentra en el primer piso del edificio NB de la OMPI. El horario de atención es de lunes a viernes, de 9.00 a 17.00 horas ([library@wipo.int](mailto:library@wipo.int); tel. +41 22 338 8573). La Biblioteca cuenta con una computadora equipada con los lectores de pantalla JAWS y MAGic.

La Sección de Biblioteca y Distribución de Publicaciones estará presente todas las mañanas, de 8.30 a 10.30 horas y de 12.30 a 14.30 horas, en el vestíbulo del edificio AB de la OMPI, para prestar asistencia a los delegados en la descarga de copias de las publicaciones de la OMPI de la colección más reciente. Puede obtenerse más información en [publications.mail@wipo.int](mailto:publications.mail@wipo.int).

## Fotógrafo de la OMPI

Al igual que en años anteriores, el fotógrafo oficial de la OMPI estará presente durante las Asambleas para fotografiar a los delegados y publicar las fotografías en el [sitio Flickr de la OMPI](#). Los delegados pueden descargar fotografías de las Asambleas gratuitamente desde ese sitio. Los que prefieran no ser fotografiados pueden señalarlo al fotógrafo, bien durante las Asambleas o antes de su celebración en la dirección de correo electrónico [photos@wipo.int](mailto:photos@wipo.int). Por otra parte, se puede hacer retirar una fotografía rápidamente del sitio Flickr notificándolo directamente al fotógrafo o enviándole un correo electrónico a [photos@wipo.int](mailto:photos@wipo.int).

## Urgencias médicas y seguro de la OMPI para delegados

La Unidad Médica de la OMPI presta asistencia médica a los delegados. Puede accederse a ella desde el pasillo de la planta baja del edificio GBI de la OMPI, a la derecha del vestíbulo del edificio AB (tel. +41 22 338 9128; abierta de lunes a viernes de 8.30 a 18.00 horas).

Para solicitar asistencia urgente en la sede de la OMPI fuera del horario de apertura de la Unidad Médica, marque el número **9999** desde cualquier teléfono de la OMPI o el número +41 22 338 9999 desde un teléfono móvil (disponible las 24 horas del día, todos los días de la semana).

Los delegados que necesiten asistencia urgente fuera de la sede de la OMPI pueden dirigirse a:

*Centre Médical Servette:*

*17 Avenue de Luserna,*

1203 Ginebra

(tel. +41 22 795 2525;

abierto de lunes a viernes de

8.30 a 18.00 horas y los sábados

de 9.00 a 13.00 horas.)

o

*Hôpital Cantonal:*

*24 rue Micheli-du-Crest,*

1205 Ginebra

(tel. +41 22 372 3311;

abierto las 24 horas del día, todos los días de la semana)

O bien llamar a:

Ambulancia y urgencias médicas: 144

Farmacias cercanas a la OMPI:

*Pharmacie Populaire,*

*42A rue de Moillebeau,* 1202 Ginebra

(tel. +41 22 740 0160)

*Pharmacie Populaire Nations,*

*67 rue de Montbrillant,* 1202 Ginebra

(tel. +41 22 318 6912)

Durante el período de las Asambleas, todos los delegados estarán cubiertos por un seguro de accidentes y de atención médica urgente en caso de enfermedad. Para obtener información detallada, consulte el documento

“Aviso importante para los delegados: seguros de enfermedad y de accidentes”, disponible en el mostrador de documentos de la OMPI.

## Mostrador de información para los delegados

El CAGI presta apoyo a los delegados que asisten a las conferencias de las organizaciones internacionales radicadas en Ginebra. Durante las Asambleas, el CAGI dispondrá en la OMPI de un [mostrador de información para los delegados](#) con el fin de proporcionar información sobre las salas de reunión, la ciudad de Ginebra y los servicios del CAGI.

# Información práctica sobre Ginebra

## Hoteles

En Ginebra hay una enorme demanda de alojamiento y se recomienda a los delegados que hagan sus reservas con antelación. La OMPI no dispone de servicio de reservas de hotel, de modo que los delegados deben efectuar la reserva directamente o por conducto de sus misiones permanentes.

Los delegados pueden obtener información y hacer reservas de hotel en el [sitio web de turismo en Ginebra](#), y en el sitio web de las Asambleas se ofrece una [lista de hoteles cuyas tarifas han sido negociadas](#) por la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (UNOG).

El CAGI ofrece [apoyo logístico para el alojamiento de los delegados](#) y puede otorgar ayuda financiera a los delegados de países menos adelantados (PMA) y de organizaciones no gubernamentales (ONG) que satisfagan los requisitos pertinentes.

## Transporte público y servicios de taxi

Los delegados que lleguen al aeropuerto de Ginebra pueden obtener un billete de transporte público gratuito válido para un viaje de 80 minutos en la zona de

Ginebra. El billete puede obtenerse en un distribuidor automático situado en la zona de recogida de equipajes, justo antes de cruzar la aduana. Los autobuses 5 y 28 tienen parada en la *Place des Nations* (entrada a las Naciones Unidas por la zona de banderas y monumento *Broken Chair*), desde donde puede llegarse andando a la OMPI. El tren tarda solo 6 minutos desde el aeropuerto hasta la estación de Cornavin, la estación central de Ginebra.

Los delegados que se alojen en un hotel de Ginebra pueden obtener una tarjeta de transporte local gratuita en la recepción del hotel, válida durante toda su estancia. Con esa tarjeta, personal e intransferible, se podrán utilizar gratuitamente los tranvías, autobuses, trenes y lanchas taxi amarillas en la zona de Ginebra.

Desde las siguientes paradas de autobús y tranvía se puede llegar andando a la OMPI ([véase el mapa](#)):

- Parada de autobús o tranvía “Nations”, líneas de autobús 5 (esta línea también llega al aeropuerto), 8, 11, 20, 22, 28 y F; línea de tranvía 15.
- Parada de autobús “UIT”, líneas 8 y 11.

Puede obtenerse más información sobre el transporte público en Ginebra en los sitios web de [TPG](#) y [Unireso](#).

La parada de taxis más cercana se encuentra delante del Centro Internacional de Conferencias de Ginebra (CICG), situado en el número 9 de la calle *Rue de Varembé*. Se puede pedir un taxi llamando a los números +41 22 320 2020, +41 22 320 2202 o +41 22 331 4133, o bien solicitándolo en el Centro de Acceso a la OMPI.

## Banco y oficina de correos

La moneda local de Ginebra es el franco suizo (CHF), cuyo tipo de cambio es similar en la actualidad al euro (EUR o €) y al dólar de los EE. UU. (USD o \$) (en mayo de 2019 esta moneda se encontraba casi en paridad). Hay mostradores de cambio en la zona de llegadas del aeropuerto internacional, en los hoteles y en las oficinas bancarias.

La oficina bancaria más cercana a la OMPI es la sucursal de UBS de Vermont-Nations, situada en el número 17bis de la calle *Chemin Louis-Dunant*. El horario de atención es el lunes de 10.00 a 17.30 horas y de martes a viernes de 9.00 a 17.30 horas (cajero automático las 24 horas).

Tenga en cuenta que la sucursal de UBS de Vermont-Nations solo dispone de dos ventanillas de atención. Por lo tanto, es posible que los delegados que deseen convertir en efectivo sus órdenes de pago para las dietas se encuentren con largas filas de espera, especialmente durante los dos primeros días de las Asambleas. De ser este el caso, los delegados podrían

considerar la posibilidad de convertir en efectivo sus órdenes a partir del miércoles.

También hay un cajero automático en la planta baja del edificio GBI de la OMPI (a la derecha del vestíbulo principal del edificio AB de la OMPI). Este cajero dispone de francos suizos y euros que se pueden obtener utilizando tarjetas de crédito y débito reconocidas internacionalmente.

La oficina de correos más cercana se encuentra en el Centro Internacional de Conferencias CICG, situado en el número 17 de la calle *Rue de Varembé*, y está abierta de 8.00 a 12.00 horas y de 14.00 a 18.00 horas.

## Seguridad y vigilancia

El Servicio de Coordinación en materia de Seguridad y Vigilancia (SSCS) de la OMPI está disponible las 24 horas del día, todos los días de la semana, a través del Centro de Operaciones de Seguridad (SOC), llamando al 9999 o al +41 22 338 9999.

Policía:	117
Bomberos:	118
Asistencia en carretera:	140
Oficina de objetos perdidos de Ginebra:	+41 22 546 0900

Aunque Ginebra está catalogada como una ciudad de “bajo riesgo” en materia de seguridad, los delegados deben permanecer alerta en lo relativo a su seguridad personal y la de sus bienes.

Las pequeñas infracciones y las infracciones perpetradas mediante distracción son comunes en varias partes de la ciudad (estaciones de trenes y terminales de buses), y consisten en la sustracción de carteras y teléfonos móviles. Los robos o amenazas de robo no son comunes, pero no por ello inexistentes. Si es abordado por ladrones, no se resista y entregue lo que le pidan. Su seguridad es lo más importante.

El SSCS de la OMPI recomienda a los delegados que hagan copias de sus pasaportes y documentos de identidad para llevarlas consigo y dejen los originales en el hotel o en el cofre de seguridad de su habitación.

Recomendaciones en materia de seguridad y vigilancia (listado no exhaustivo):

- Esté siempre alerta de lo que sucede a su alrededor y ejerza en todo momento cierto grado de vigilancia.
- Tome nota de los pasos a seguir en caso de incendio en la OMPI y en el hotel (salidas e instrucciones para casos de emergencia).
- Conserve a buen recaudo sus bienes personales (equipaje, portafolios, aparatos electrónicos, etcétera).
- Tenga en cuenta que hay impostores que se hacen pasar por policías; pida siempre la debida identificación antes de responder. Las tarjetas de identificación de la policía llevan una fotografía del oficial, su nombre y rango, y la mención "*Republique et Canton*

*de Genève*". Además, en ellas figura la palabra "Police" atravesada por una línea amarilla y roja. Si no está seguro de la identidad de un oficial de policía, póngalo a prueba, llame la atención de terceros y, si puede, llame al número de emergencia de la policía (117).

- Tenga especial cuidado con los carteristas y preste especial atención a su seguridad en el aeropuerto, la estación de tren y al llegar al hotel.
- No deje artículos de valor en los asientos del coche, pues atraen la atención de los ladrones.
- Preste el mismo nivel de atención que prestaría en otra gran ciudad al utilizar un cajero automático en Ginebra y vigile que no haya nadie merodeando o actuando de un modo sospechoso. Si se siente incómodo, vaya a otro cajero automático o pídale a un compañero que lo acompañe. No olvide que puede utilizar con total seguridad el cajero automático de UBS situado en el edificio GBII.
- Siempre lleve consigo la información de su hotel: número de teléfono, dirección y número(s) del servicio de taxis.

Se ruega que se notifique todo incidente en materia de seguridad (delitos o amenazas) a la policía (tel. 117) y al Servicio de la OMPI de Coordinación en materia de Seguridad y Vigilancia (Centro de Operaciones de Seguridad, 9999 o +41 22 338 9999, [security.coordination@wipo.int](mailto:security.coordination@wipo.int)). Dicho servicio está disponible las 24 horas del día, todos los días de la semana, a fin de ayudar a los delegados

en caso de que deban efectuar un informe policial y para ponerlos en contacto con la Unidad de Policía Diplomática de Ginebra.

El servicio interno de guardias de seguridad de la OMPI, Protectas, está disponible para ayudar a los delegados en caso de que se produzca un incidente de seguridad en el recinto de la OMPI o en una zona próxima a la Organización y sea necesaria asistencia inmediata. Puede localizar a los guardias en el número de emergencia 9999 si llama desde los teléfonos internos de la OMPI o en el número +41 22 338 9999 si llama desde el exterior.

En el caso improbable de evacuación, siga las normas de seguridad indicadas y las instrucciones del equipo de seguridad de la OMPI.

Puede obtenerse más información y recomendaciones en materia de salud y seguridad en Ginebra en el [sitio web del CAGI](#).

## Condiciones locales

En otoño, el clima de Ginebra es ligeramente frío pero agradable, con una temperatura máxima de 15°C/59°F. No obstante, puede descender hasta los 10°C/50°F por las mañanas y las noches, y también puede llover.

Puede encontrar más información en el sitio web [Meteo-Genève](#).

La hora en Ginebra corresponde a la hora UTC +1.

En Suiza, la electricidad es de 220 V.

## Otras cuestiones

Puede obtenerse más información sobre Ginebra en los siguientes enlaces:

- [Información específica para delegados](#)
- [Información práctica](#)
- [Información turística](#)

Pueden contratarse visitas guiadas para el fin de semana en la [Oficina de Turismo de Ginebra](#).

# Sitios web útiles

## **Asambleas de la OMPI de 2019**

[https://www.wipo.int/about-wipo/es/assemblies/2019/a\\_59/index.html](https://www.wipo.int/about-wipo/es/assemblies/2019/a_59/index.html)

[https://www3.wipo.int/contact/images/map\\_acces\\_center.jpg](https://www3.wipo.int/contact/images/map_acces_center.jpg)

## **Aplicación WIPO Delegate**

<https://www3.wipo.int/wipodelegate/es/index.html>

[https://play.google.com/store/apps/details?id=int\\_.wipo.delegates.android](https://play.google.com/store/apps/details?id=int_.wipo.delegates.android)  
<https://itunes.apple.com/ch/app/wipo-delegate/id1277783843?l=en&mt=8>

## **Inscripción**

<https://www3.wipo.int/registration/es/a/index.jsp>

## **Observadores**

<https://www.wipo.int/about-wipo/es/observers/index.html>

## **Estacionamiento**

<https://www.geneve-parking.ch/fr/parkings/place-des-nations>

## **Acreditación de los medios de comunicación**

[https://www.unog.ch/80256EDD006B9C2E/\(httpPages\)/70991F6887C73B2280256EE700379C58?OpenDocument](https://www.unog.ch/80256EDD006B9C2E/(httpPages)/70991F6887C73B2280256EE700379C58?OpenDocument)  
<https://www.wipo.int/pressroom/es/>

## **Biblioteca de la OMPI**

<https://www.wipo.int/library/es/>

## **Información sobre Ginebra**

<https://www.cagi.ch/en/home.php>  
<https://www.johnknox.ch/en/>  
<https://www.geneve.com/es>

## **Alojamiento**

[https://www.wipo.int/export/sites/www/about-wipo/en/assemblies/pdf/hotels\\_un\\_preferential\\_rates\\_2019\\_2020.pdf](https://www.wipo.int/export/sites/www/about-wipo/en/assemblies/pdf/hotels_un_preferential_rates_2019_2020.pdf)  
<https://www.geneve.com/es>  
<https://www.cagi.ch/fr/accueil-delegues/acogida-delegados/alojamiento-para-delegados.php>

## **Transporte**

<http://www.tpg.ch/en/web/site-international>  
<https://www.unireso.ch/>

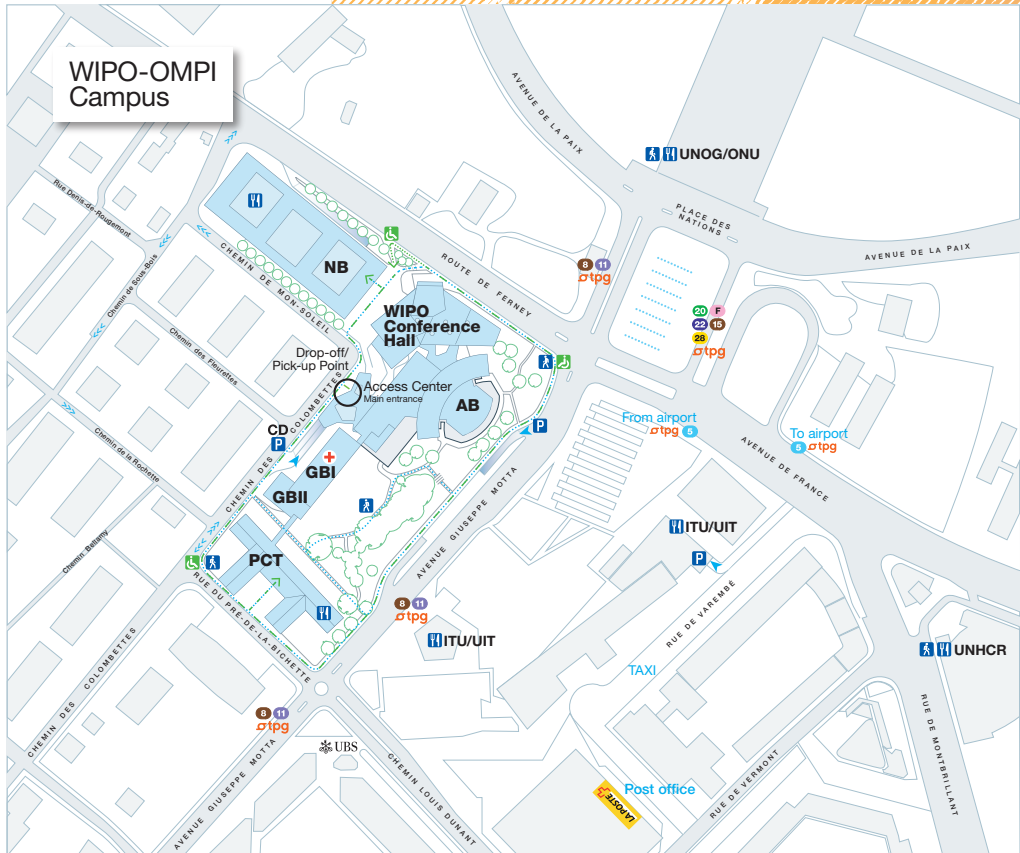
## **Seguridad y vigilancia**

<https://www.cagi.ch/en/practical-info/health-and-security.php>

## **Condiciones meteorológicas**

<https://www.meteo-geneve.ch/>

## WIPO-OMPI Campus



Organización Mundial  
de la Propiedad Intelectual  
34, chemin des Colombettes  
P.O. Box 18  
CH-1211 Ginebra 20  
Suiza

Tel: +41 22 338 91 11  
Fax: +41 22 733 54 28

Para los datos de contacto de las oficinas  
de la OMPI en el exterior, visite:  
[www.wipo.int/about-wipo/es/offices](http://www.wipo.int/about-wipo/es/offices)